

Calendrier 2011

*Sooninkanxanne
Bamanankan
Français*



* Masayila be ga banna haqilanroxen kanma

* Ntalen min dara nafolotigi nalonma ko la

* L'histoire du riche insensé

Isa Alimasiwu ti jaman su danɗa:
 «Xa da du koroosi, xa da du raga
 bakka naaburen xanuye moxo
 buren maxa,
 baawo
 haadamarenmen
 naaburen ga na
 gabo moxo wo
 moxo, a naabure
 ke ra nt'a yonkin
 kisini.»

*Injiili nan giri Luka
 12:15*



Yesu y'a fɔ u bɛɛ ye ko: «A' ye
 aw janto aw yerɛw la ka aw
 yerɛw kɔlɔsi wasabaliya bɛɛ ma,

katuguni
 moɗo ka
 nafolo
 caya o
 caya, a ka
 jɛnamaya
 tɛ bo o la
 dɛ.»

Luka 12:15

Jésus dit à tout le monde: « Attention ! Ne cherchez pas à avoir toujours plus de choses ! En effet, la vie de quelqu'un ne dépend pas de ce qu'il possède, même s'il est très riche. »

Luc 12:15

Janvier 2011

Alahadi Kari Dimanche	Tenenɗe Ntɛnɛ Lundi	Tarata Tarata Mardi	Araba Araba Mercredi	Alaxamisa Alamisa Jeudi	Arijuma Juma Vendredi	Sibiti Sibiri Samedi
						1 Nouvel an
2	3	4 ●	5 XASANNE XOXONE	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19 ○	20 Fête de l'Armée	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

A yille ke masayila xa koon'i
 danɗa ti: «Ke ɗa yugu banna
 yogo ya yi, soxen
 ga liɗ'a yi moxo
 siri.»

Injiili nan giri Luka 12:16



O tuma la Yesu ye nin
 ntalen da u ye, ko: «Cɛ
 nafolotigi do
 ka sene diyara
 kosebe.»

Luka 12:16

Alors Jésus leur raconte une histoire: « Un homme riche a des terres qui produisent une bonne récolte. »

Luc 12:16

Février 2011

Alahadi Kari Dimanche	Tenenge Ntene Lundi	Tarata Tarata Mardi	Araba Araba Mercredi	Alaxamisa Alamisa Jeudi	Arijuma Juma Vendredi	Sibiti Sibiri Samedi
		1	2	3 ●	4 ANNABINYAQE	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16 Mouloud	17	18 ○	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					

«A sinme na du tirindi ti: Yaala n na mani deberi saasa? N ga da soxofoonu beenu kita, i marera nt'in maxa.»

*Injiili nan giri
Luka 12:17*

«A y'i miiri ko: Ne na mun ke sa, katuguni ne ka suman beɛ lasagon yɔɔ tɛ yen ?»

Luka 12:17



« Il se demande: Qu'est-ce que je vais faire ? Je n'ai pas assez de place pour mettre ma récolte. »

Luc 12:17

Mars 2011

Alahadi Kari Dimanche	Tenenge Ntene Lundi	Tarata Tarata Mardi	Araba Araba Mercredi	Alaxamisa Alamisa Jeudi	Arijuma Juma Vendredi	Sibiti Sibiri Samedi
		1	2	3	4 ●	5 ANNABINYAQE XOXONE
6	7	8 Jour de la femme	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19 ○
20	21	22	23	24	25	26 Fête des Martyrs
27	28	29	30	31		

«Ken fall'a ti du danɗa: N ga fo be naana saasa, n faay'in maranun ya karana nan yille fo xooro tagana, n n'in yillen d'in kitefon su r'i noxon ɗa.»

Injiili nan giri Luka 12:18



«A ko: A file, ne na nin de ke. Ne na ne ka jiginew ci ka do werew jo ka u bonya fob taw ye. Ne na ne ka suman ni ne bolofenw bee laje u kawo.»

Luka 12:18

« Alors il se dit: Voilà ce que je vais faire: je vais démolir mes greniers et en construire de plus grands. J'y mettrai toute ma récolte et mes richesses. »

Luc 12:18

Avril 2011

Alahadi Kari Dimanche	Tenenɗe Ntene Lundi	Tarata Tarata Mardi	Araba Araba Mercredi	Alaxamisa Alamisa Jeudi	Arijuma Juma Vendredi	Sibiti Sibiri Samedi
					1	2
3 ●	4 JIMINI FANA	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18 ○	19	20	21	22 Vendredi Saint	23
24 Pâques	25 Lundi Pâques	26	27	28	29	30

«N n'a ko du danga xadi ti: N yugo, naaburen gaben w'an max'a gaa siine gabe dangindini; du laxaafiya, yig'an nan min'an nan sanga.»

Injiili nan giri Luka 12:19



«O ko, ne n'a fo ne yere ye ko fen caman maralen be ne ye san caman ne. Ne na ne lafiya, ka dumuni ke ka minni ke ka n'nenaje.»

Luka 12:19

« Ensuite je me dirai à moi-même: Mon ami, tu as là beaucoup de richesses, pour de nombreuses années. Repose-toi, mange, bois, amuse-toi ! »

Luc 12:19

Mai 2011

Alahadi Kari Dimanche	Tenenge Ntene Lundi	Tarata Tarata Mardi	Araba Araba Mercredi	Alaxamisa Alamisa Jeudi	Arijuma Juma Vendredi	Sibiti Sibiri Samedi
1 Fête de Travail	2	3 ●	4 JIMINI LAGARE	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17 ○	18	19	20	21
22	23	24	25 Jour d'Afrique	26	27	28
29	30	31				

«Xa Alla t'a danja:
 "Haqilanroxе ke, an wa kalla
 wuro ke su. Ken kuja, an
 naabure marante ke su du
 danja, a jaana
 ko xa xalle yi?"»

*Injiili nan giri Luka
 12:20*



«Nka Ala y'a fa a ye ko:
 'Nalonma ! Bi su fe i ni na
 mine i la. O tuma la, i ye
 nin fen minnu laje, olu
 dun na ke
 jon ta ye ?'»

Luka 12:20

« Mais Dieu lui dit: "Tu es fou ! Cette nuit, je vais te reprendre ta vie. Et tout ce que tu as mis dans tes greniers, qui va l'avoir ?" » *Luc 12:20*

Juin 2011

Alahadi Kari Dimanche	Tenenje Ntene Lundi	Tarata Tarata Mardi	Araba Araba Mercredi	Alaxamisa Alamisa Jeudi	Arijuma Juma Vendredi	Sibiti Sibiri Samedi
			1 ●	2 Ascension SAABAN FANA	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12 Pentecôte	13	14	15 ○	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Isa ti xadi: «Sere be gaa naaburen gaben kappa me yi du danɗa, a kaman alihaalan na kundun ya yi, xa Alla maxa, a kaman feti banna yi.»

Injiili nan giri Luka 12:21

«Ayiwa mɔɔɔ o mɔɔɔ be nafoloba laje a yere diyapekow kama, k'a sɔɔɔ a te nafolotigi ye Ala ta fan fe, o be ten.»

Luka 12:21



Jésus ajoute: « Voilà ce qui arrive à celui qui cherche des richesses pour lui-même, mais qui n'est pas riche pour Dieu ! »

Luc 12:21

Juillet 2011

Alahadi Kari Dimanche	Tenenɗe Ntene Lundi	Tarata Tarata Mardi	Araba Araba Mercredi	Alaxamisa Alamisa Jeudi	Arijuma Juma Vendredi	Sibiti Sibiri Samedi
					1 ●	2 SAABAN LAGARE
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15 ○	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30 ●
31						

Ken falle Isa Alima-
siiwu t'i xarallenmon
danɗa: «Ken saabuda,
n w'a koon'axa danɗa
ti, xa maxa hanm'axa
bireyen ɗa, axa gaa ke
be yigana, d'axa faten
ɗa, axa gaa yiraamu
beenu rondini.»

Injiili nan giri Luka 12:22



O tuma la Yesu y'a fɔ
a ka kalandenw ye
ko: «O de kosɓn ne
b'a fɔ aw ye ko: Aw
kana hami aw balo ko
la, ko aw na mun
dun ? Aw kana hami
aw fɛɛɛɛɓɓ ko la ko
aw na mun fini don ?»

Luka 12:22

Jésus dit à ses disciples: « C'est pourquoi je vous dis: Ne vous faites pas de souci pour votre vie ni pour votre corps. Ne vous demandez pas: Qu'est-ce que nous allons manger ? Avec quoi est-ce que nous allons nous habiller ? »

Luc 12:22

Août 2011

Alahadi Kari Dimanche	Tenenge Ntene Lundi	Tarata Tarata Mardi	Araba Araba Mercredi	Alaxamisa Alamisa Jeudi	Arijuma Juma Vendredi	Sibiti Sibiri Samedi
	1 Ramadan SUNXASO	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13 ○
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29 ●	30 Sallinbuccine MINAXASO	31			

Ken kuɗa, xa maxa hanmi nan ti: “O riini mani yiga?” walla xa, “O riini mani mini?” Samunton ya hanmin ni ku fiinu muurunden ɗa waxati su. Xa, axakun ɗa, axa Faaba w'a tu, axa haajunten gaa fo be yi.

Injiili nan giri Luka 12:29-30



Aw na min dun ka min min, aw kana hami olu jinili la, aw kana sigasiga u sɔɔli la. Siya minnu te Ala dɔn, olu bee be o fenw bee jini, nka aw Fa b'a dɔn ko aw mago be olu la.

Luka 12:29-30

Et vous, ne cherchez pas ce que vous allez manger ou ce que vous allez boire, ne soyez pas inquiets. En effet, les gens qui ne connaissent pas Dieu cherchent tout cela sans arrêt. Vous avez besoin de ces choses et Dieu, votre Père, le sait bien.

Luc 12:29-30

Septembre 2011

Alahadi Kari Dimanche	Tenenɗe Ntene Lundi	Tarata Tarata Mardi	Araba Araba Mercredi	Alaxamisa Alamisa Jeudi	Arijuma Juma Vendredi	Sibiti Sibiri Samedi
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12 ○	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22 Fête Nationale	23	24
25	26	27 ●	28 NAXANXASO	29	30	

Xa xata Alla nan n'axa
 danja tunka yi fina, ken
 falle, Alla na ke su
 kaf'axa maxa.

Injiili nan giri Luka 12:31

Aw kɔni ka Ala ka
 masaya de jini. O kɔ,
 Ala na o fenw bɛɛ di aw
 ma ka fara o kan.

Luka 12:31



Cherchez plutôt le Royaume de Dieu, et il vous donnera
 tout le reste en plus.

Luc 12:31

Octobre 2011

Alahadi Kari Dimanche	Tenenɛ Ntɛnɛ Lundi	Tarata Tarata Mardi	Araba Araba Mercredi	Alaxamisa Alamisa Jeudi	Arijuma Juma Vendredi	Sibiti Sibiri Samedi
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12 ○	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26 ●	27 BAANA	28	29
30	31					

Xa d'axa naaburun gaaga n'i xaa-lisin sadaxi misikiinon ŋa. Xa da xaa-lisiroofo ya kita fo be ga nta bonno, xa da naaburen kafu me yi kanxotten ya yi Alla banŋen ŋa.

Baaw'axa naa-buren gaa noqu be yi, axa haqilen na non ya yi.

Injiili nan giri Luka 12:33a, 34



A' ye aw bolofenw feere ka o wari di faantanw ma. A' ye foroko kɔɔɔbaliw dila aw yeɛw ye ka nafolo banbali laje sankolo la. K'a masɔɔ i

ka nafolo be yɔɔ min na, i dusukun miirili fana be yen.

Luka 12:33a, 34

Vendez ce que vous avez et donnez l'argent aux pauvres. Faites-vous des portemonnaie qui ne s'usent pas. Mettez vos richesses auprès de Dieu. Oui, là où vous mettez vos richesses, c'est là aussi que vous mettez votre cœur.

Luc 12:33a, 34

Novembre 2011

Alahadi Kari Dimanche	Tenenɛ Ntene Lundi	Tarata Tarata Mardi	Araba Araba Mercredi	Alaxamisa Alamisa Jeudi	Arijuma Juma Vendredi	Sibiti Sibiri Samedi
		1	2	3	4	5
6 Tabaski	7	8	9	10 ○	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25 ●	26 XASANNE
27	28	29	30			

Kome su ra nta sikki kaman yugu filli danja: a na baanen ya xonno na baanen xanu, a n'i haajun ro baanen maxa n'i haajun bogu baanen maxa. Axa ra nta jaana Alla danja kome yi nan ja xalisin xa danja kome yi.

Injiili nan giri Luka 16:13



Baaraden si te se ka baara ke kuntigi fila ye, katuguni a na do koniya k'a to kelen kanu, wala a na i noko kelen na k'i mago bo do la. Aw te se ka baara ke Ala ye k'a ke nafolo fana ye.

Luka 16:13

Aucun serviteur ne peut servir deux maîtres. En effet, ou bien il détestera l'un et il aimera l'autre, ou bien il sera fidèle à l'un et il méprisera l'autre. Vous ne pouvez pas servir à la fois Dieu et l'argent.

Luc 16:13

Décembre 2011

Alahadi Kari Dimanche	Tenenje Ntene Lundi	Tarata Tarata Mardi	Araba Araba Mercredi	Alaxamisa Alamisa Jeudi	Arijuma Juma Vendredi	Sibiti Sibiri Samedi
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10 ○
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24 ●
25 Noël XASANNE XOXONE	26	27	28	29	30	31

Calendrier 2012

<p style="text-align: center;"><i>Janvier</i></p> <table> <thead> <tr> <th>di</th> <th>lu</th> <th>ma</th> <th>me</th> <th>je</th> <th>ve</th> <th>sa</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td></tr> <tr><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td></tr> <tr><td>15</td><td>16</td><td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td><td>21</td></tr> <tr><td>22</td><td>23</td><td>24</td><td>25</td><td>26</td><td>27</td><td>28</td></tr> <tr><td>29</td><td>30</td><td>31</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>	di	lu	ma	me	je	ve	sa	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31					<p style="text-align: center;"><i>Février</i></p> <table> <thead> <tr> <th>di</th> <th>lu</th> <th>ma</th> <th>me</th> <th>je</th> <th>ve</th> <th>sa</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td></td><td></td><td></td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td></tr> <tr><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td></tr> <tr><td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td><td>17</td><td>18</td></tr> <tr><td>19</td><td>20</td><td>21</td><td>22</td><td>23</td><td>24</td><td>25</td></tr> <tr><td>26</td><td>27</td><td>28</td><td>29</td><td></td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>	di	lu	ma	me	je	ve	sa				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29				<p style="text-align: center;"><i>Mars</i></p> <table> <thead> <tr> <th>di</th> <th>lu</th> <th>ma</th> <th>me</th> <th>je</th> <th>ve</th> <th>sa</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td>1</td><td>2</td><td>3</td></tr> <tr><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td></tr> <tr><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td><td>17</td></tr> <tr><td>18</td><td>19</td><td>20</td><td>21</td><td>22</td><td>23</td><td>24</td></tr> <tr><td>25</td><td>26</td><td>27</td><td>28</td><td>29</td><td>30</td><td>31</td></tr> </tbody> </table>	di	lu	ma	me	je	ve	sa					1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31							
di	lu	ma	me	je	ve	sa																																																																																																																																	
1	2	3	4	5	6	7																																																																																																																																	
8	9	10	11	12	13	14																																																																																																																																	
15	16	17	18	19	20	21																																																																																																																																	
22	23	24	25	26	27	28																																																																																																																																	
29	30	31																																																																																																																																					
di	lu	ma	me	je	ve	sa																																																																																																																																	
			1	2	3	4																																																																																																																																	
5	6	7	8	9	10	11																																																																																																																																	
12	13	14	15	16	17	18																																																																																																																																	
19	20	21	22	23	24	25																																																																																																																																	
26	27	28	29																																																																																																																																				
di	lu	ma	me	je	ve	sa																																																																																																																																	
				1	2	3																																																																																																																																	
4	5	6	7	8	9	10																																																																																																																																	
11	12	13	14	15	16	17																																																																																																																																	
18	19	20	21	22	23	24																																																																																																																																	
25	26	27	28	29	30	31																																																																																																																																	
<p style="text-align: center;"><i>Avril</i></p> <table> <thead> <tr> <th>di</th> <th>lu</th> <th>ma</th> <th>me</th> <th>je</th> <th>ve</th> <th>sa</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td></tr> <tr><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td></tr> <tr><td>15</td><td>16</td><td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td><td>21</td></tr> <tr><td>22</td><td>23</td><td>24</td><td>25</td><td>26</td><td>27</td><td>28</td></tr> <tr><td>29</td><td>30</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>	di	lu	ma	me	je	ve	sa	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30						<p style="text-align: center;"><i>Mai</i></p> <table> <thead> <tr> <th>di</th> <th>lu</th> <th>ma</th> <th>me</th> <th>je</th> <th>ve</th> <th>sa</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td></td><td></td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td></tr> <tr><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td></tr> <tr><td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td><td>17</td><td>18</td><td>19</td></tr> <tr><td>20</td><td>21</td><td>22</td><td>23</td><td>24</td><td>25</td><td>26</td></tr> <tr><td>27</td><td>28</td><td>29</td><td>30</td><td>31</td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>	di	lu	ma	me	je	ve	sa			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31			<p style="text-align: center;"><i>Juin</i></p> <table> <thead> <tr> <th>di</th> <th>lu</th> <th>ma</th> <th>me</th> <th>je</th> <th>ve</th> <th>sa</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>1</td><td>2</td></tr> <tr><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td></tr> <tr><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td></tr> <tr><td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td><td>21</td><td>22</td><td>23</td></tr> <tr><td>24</td><td>25</td><td>26</td><td>27</td><td>28</td><td>29</td><td>30</td></tr> </tbody> </table>	di	lu	ma	me	je	ve	sa						1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30							
di	lu	ma	me	je	ve	sa																																																																																																																																	
1	2	3	4	5	6	7																																																																																																																																	
8	9	10	11	12	13	14																																																																																																																																	
15	16	17	18	19	20	21																																																																																																																																	
22	23	24	25	26	27	28																																																																																																																																	
29	30																																																																																																																																						
di	lu	ma	me	je	ve	sa																																																																																																																																	
		1	2	3	4	5																																																																																																																																	
6	7	8	9	10	11	12																																																																																																																																	
13	14	15	16	17	18	19																																																																																																																																	
20	21	22	23	24	25	26																																																																																																																																	
27	28	29	30	31																																																																																																																																			
di	lu	ma	me	je	ve	sa																																																																																																																																	
					1	2																																																																																																																																	
3	4	5	6	7	8	9																																																																																																																																	
10	11	12	13	14	15	16																																																																																																																																	
17	18	19	20	21	22	23																																																																																																																																	
24	25	26	27	28	29	30																																																																																																																																	
<p style="text-align: center;"><i>Juillet</i></p> <table> <thead> <tr> <th>di</th> <th>lu</th> <th>ma</th> <th>me</th> <th>je</th> <th>ve</th> <th>sa</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td></tr> <tr><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td></tr> <tr><td>15</td><td>16</td><td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td><td>21</td></tr> <tr><td>22</td><td>23</td><td>24</td><td>25</td><td>26</td><td>27</td><td>28</td></tr> <tr><td>29</td><td>30</td><td>31</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>	di	lu	ma	me	je	ve	sa	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31					<p style="text-align: center;"><i>Août</i></p> <table> <thead> <tr> <th>di</th> <th>lu</th> <th>ma</th> <th>me</th> <th>je</th> <th>ve</th> <th>sa</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td></td><td></td><td></td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td></tr> <tr><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td></tr> <tr><td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td><td>17</td><td>18</td></tr> <tr><td>19</td><td>20</td><td>21</td><td>22</td><td>23</td><td>24</td><td>25</td></tr> <tr><td>26</td><td>27</td><td>28</td><td>29</td><td>30</td><td>31</td><td></td></tr> </tbody> </table>	di	lu	ma	me	je	ve	sa				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31		<p style="text-align: center;"><i>Septembre</i></p> <table> <thead> <tr> <th>di</th> <th>lu</th> <th>ma</th> <th>me</th> <th>je</th> <th>ve</th> <th>sa</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>1</td></tr> <tr><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td></tr> <tr><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td></tr> <tr><td>16</td><td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td><td>21</td><td>22</td></tr> <tr><td>23</td><td>24</td><td>25</td><td>26</td><td>27</td><td>28</td><td>29</td></tr> <tr><td>30</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>	di	lu	ma	me	je	ve	sa							1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30						
di	lu	ma	me	je	ve	sa																																																																																																																																	
1	2	3	4	5	6	7																																																																																																																																	
8	9	10	11	12	13	14																																																																																																																																	
15	16	17	18	19	20	21																																																																																																																																	
22	23	24	25	26	27	28																																																																																																																																	
29	30	31																																																																																																																																					
di	lu	ma	me	je	ve	sa																																																																																																																																	
			1	2	3	4																																																																																																																																	
5	6	7	8	9	10	11																																																																																																																																	
12	13	14	15	16	17	18																																																																																																																																	
19	20	21	22	23	24	25																																																																																																																																	
26	27	28	29	30	31																																																																																																																																		
di	lu	ma	me	je	ve	sa																																																																																																																																	
						1																																																																																																																																	
2	3	4	5	6	7	8																																																																																																																																	
9	10	11	12	13	14	15																																																																																																																																	
16	17	18	19	20	21	22																																																																																																																																	
23	24	25	26	27	28	29																																																																																																																																	
30																																																																																																																																							
<p style="text-align: center;"><i>Octobre</i></p> <table> <thead> <tr> <th>di</th> <th>lu</th> <th>ma</th> <th>me</th> <th>je</th> <th>ve</th> <th>sa</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td></td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> <tr><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td></tr> <tr><td>14</td><td>15</td><td>16</td><td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td></tr> <tr><td>21</td><td>22</td><td>23</td><td>24</td><td>25</td><td>26</td><td>27</td></tr> <tr><td>28</td><td>29</td><td>30</td><td>31</td><td></td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>	di	lu	ma	me	je	ve	sa		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31				<p style="text-align: center;"><i>Novembre</i></p> <table> <thead> <tr> <th>di</th> <th>lu</th> <th>ma</th> <th>me</th> <th>je</th> <th>ve</th> <th>sa</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td>1</td><td>2</td><td>3</td></tr> <tr><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td></tr> <tr><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td><td>17</td></tr> <tr><td>18</td><td>19</td><td>20</td><td>21</td><td>22</td><td>23</td><td>24</td></tr> <tr><td>25</td><td>26</td><td>27</td><td>28</td><td>29</td><td>30</td><td></td></tr> </tbody> </table>	di	lu	ma	me	je	ve	sa					1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30		<p style="text-align: center;"><i>Décembre</i></p> <table> <thead> <tr> <th>di</th> <th>lu</th> <th>ma</th> <th>me</th> <th>je</th> <th>ve</th> <th>sa</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>1</td></tr> <tr><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td></tr> <tr><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td></tr> <tr><td>16</td><td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td><td>21</td><td>22</td></tr> <tr><td>23</td><td>24</td><td>25</td><td>26</td><td>27</td><td>28</td><td>29</td></tr> <tr><td>30</td><td>31</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>	di	lu	ma	me	je	ve	sa							1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31					
di	lu	ma	me	je	ve	sa																																																																																																																																	
	1	2	3	4	5	6																																																																																																																																	
7	8	9	10	11	12	13																																																																																																																																	
14	15	16	17	18	19	20																																																																																																																																	
21	22	23	24	25	26	27																																																																																																																																	
28	29	30	31																																																																																																																																				
di	lu	ma	me	je	ve	sa																																																																																																																																	
				1	2	3																																																																																																																																	
4	5	6	7	8	9	10																																																																																																																																	
11	12	13	14	15	16	17																																																																																																																																	
18	19	20	21	22	23	24																																																																																																																																	
25	26	27	28	29	30																																																																																																																																		
di	lu	ma	me	je	ve	sa																																																																																																																																	
						1																																																																																																																																	
2	3	4	5	6	7	8																																																																																																																																	
9	10	11	12	13	14	15																																																																																																																																	
16	17	18	19	20	21	22																																																																																																																																	
23	24	25	26	27	28	29																																																																																																																																	
30	31																																																																																																																																						

Les textes sont basés sur: © Injiili nan giri Luka; Sooninkanxannen yillandaanon sappa (Le comité de traduction en langue soninké), B.P. 195, Kayes, Mali, 2001 © Ala ka kuma sebennen min be wele Bible Senuma (La Sainte Bible en bambara dans une nouvelle orthographe), Alliance Biblique au Mali, Bamako, 1996 © La Bible (Parole de Vie), Alliance biblique universelle, 2003. Les illustrations sont utilisées avec la permission de: © Mbanji Bawe Ernest, SIL Cameroun; International Illustrations, The Art of Reading, 2.0 SIL International.